

# Инструкция по сервисному обслуживанию для специалиста

# VIESSMANN

## Vitotrans 333

Теплообменник отходящих газов/воды  
для Vitoplex 100, Vitoplex 300 и Vitorond 200 с  
номинальной тепловой мощностью 80 - 500 кВт



## VITOTRANS 333



## Указания по технике безопасности



Во избежание опасностей, физического и материального ущерба просим строго придерживаться данных указаний по технике безопасности.

### Работы на приборе

Монтаж, первичный ввод в эксплуатацию, осмотр, техническое обслуживание и ремонт должны выполняться уполномоченным квалифицированным персоналом (фирмой по отопительной технике или монтажной организацией, работающей на договорных началах).

Перед проведением работ на приборе/отопительной установке их необходимо обесточить (например, вывернув отдельный предохранитель или выключив главный выключатель) и принять меры по предотвращению их повторного включения.

При использовании в качестве топлива газа закрыть запорный газовый кран и предохранить его от случайного открытия.

### Работы на газопроводке

должны выполняться только слесарем, получившим допуск от ответственной газоснабжающей организации. Выполнить работы по вводу в эксплуатацию газовой установки, предписанные TRG1 или TRF!

### Ремонтные работы

на компонентах, выполняющих защитную функцию, не допускаются. При замене использовать соответствующие оригинальные детали фирмы Viessmann или равноценные детали, разрешенные к применению фирмой Viessmann.

### Первичный ввод в эксплуатацию

Первичный ввод установки в эксплуатацию должен проводиться ее изготовителем или уполномоченным им специалистом с записью результатов измерения в протокол.

### Инструктаж пользователя установки

Изготовитель установки должен передать пользователю установки инструкцию по эксплуатации и проинструктировать его по вопросам эксплуатации.

### Указание по технике безопасности!

Так выделяется информация, учет которой важен для обеспечения безопасности людей и сохранности материальных ценностей.

 Этим знаком выделяется информация, учет которой важен для обеспечения сохранности материальных ценностей.

## Документация по эксплуатации и сервисному обслуживанию

1. Заполнить и оторвать карточку обслуживания:
  - Передать пользователю установки на хранение талон для пользователя установки.
  - Сохранить талон для фирмы по отопительной технике.
2. Вложить в папку все спецификации деталей, инструкции по эксплуатации и сервисному обслуживанию и передать ее пользователю установки. По окончании монтажа инструкции по монтажу можно утилизировать.

**Оглавление**

	Стр.
<b>Общая информация</b>	
Указания по технике безопасности .....	2
Документация по эксплуатации и сервисному обслуживанию .....	2
<b>Первичный ввод в эксплуатацию, осмотр и техническое обслуживание</b>	
Операции по вводу в эксплуатацию .....	4
Дополнительные сведения об операциях .....	5
<b>Спецификация деталей</b> .....	10
<b>Приложение</b>	
Свидетельства о соответствии стандартам .....	14
Протокол .....	16

## Операции по первичному вводу в эксплуатацию, осмотру и техническому обслуживанию

Дополнительные сведения об операциях см. на соответствующей странице.

			Операции по первичному вводу в эксплуатацию	Операции по осмотру	Операции по техническому обслуживанию	Стр.
П			1. <b>Согласовать настройку контроллера водогрейного котла</b> .....			5
П			2. <b>Проверить подключения устройства нейтрализации конденсата и заправить его нейтрализующим средством</b> .....			
П			3. <b>Проверить давление в установке и ввести установку в эксплуатацию</b> .....			
П			4. <b>Перенастроить горелку</b> (только при дооборудовании Vitotrans 333) .....			5
	О	Т	5. <b>Вывести котельную установку из эксплуатации</b> .....			5
П	О	Т	6. <b>Визуально проверить уплотнительную прокладку на выходном коллекторе отходящих газов и на крышке отверстия для чистки</b> .....			6
		Т	7. <b>Очистить теплообменные поверхности</b> .....			7
		Т	8. <b>Заменить поврежденные уплотнительные прокладки</b> .....			9
П	О	Т	9. <b>Сборку выполнить в обратном порядке</b> .....			
П	О	Т	10. <b>Проверить качество воды</b> .....			9
П	О	Т	11. <b>Проверить устройство нейтрализации конденсата, придерживаясь указаний изготовителя, и заменить отработанное нейтрализующее средство</b> .....			
П	О	Т	12. <b>Вновь ввести в эксплуатацию котельную установку</b> .....			
П	О	Т	13. <b>Занести в протокол запись о выполнении первичного ввода в эксплуатацию/ технического обслуживания</b> .....			9

## Дополнительные сведения об операциях

### Согласовать настройку контроллера водогрейного котла

Выполнить настройку контроллера водогрейного котла согласно данным, приведенным в главе „Дополнительная информация, коды“ Инструкции по сервисному обслуживанию контроллера.

### Перенастроить горелку (только при дооборудовании Vitotrans 333)



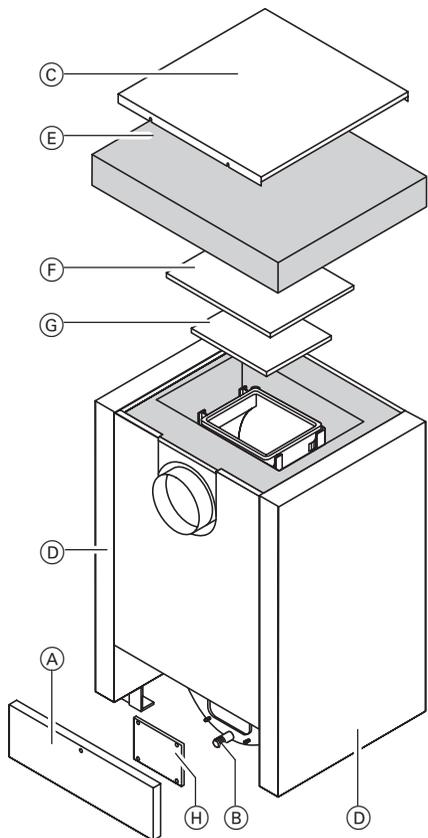
*Инструкция по сервисному обслуживанию горелки*

### Вывести котельную установку из эксплуатации

Выключить главный выключатель (находится за пределами помещения для установки) и предохранить от повторного включения посторонними лицами.

## Дополнительные сведения об операциях (продолжение)

### Визуально проверить уплотнительную прокладку на выходном коллекторе отходящих газов и на крышке отверстия для чистки



1. Отпустить поворотный затвор и снять верхний щиток (А).
2. Следующую операцию не выполнять при первичном вводе в эксплуатацию:  
Отпустить шланговый хомут на конденсатоотводчике (В) и снять соединительный шланг к устройству нейтрализации конденсата (если имеется).
3. Следующую операцию не выполнять при первичном вводе в эксплуатацию:  
Подсоединить к системе отвода конденсата пластиковый шланг и проложить его к водоспускной системе.
4. Отвинтить верхний щиток (С).
5. Снять боковые щитки (D).
6. Снять теплоизоляционные маты (Е) и (F).
7. Отпустить защелки и снять верхнюю крышку отверстия для чистки (G).
8. Отвинтить нижнюю крышку отверстия для чистки (H).

#### **Указания!**

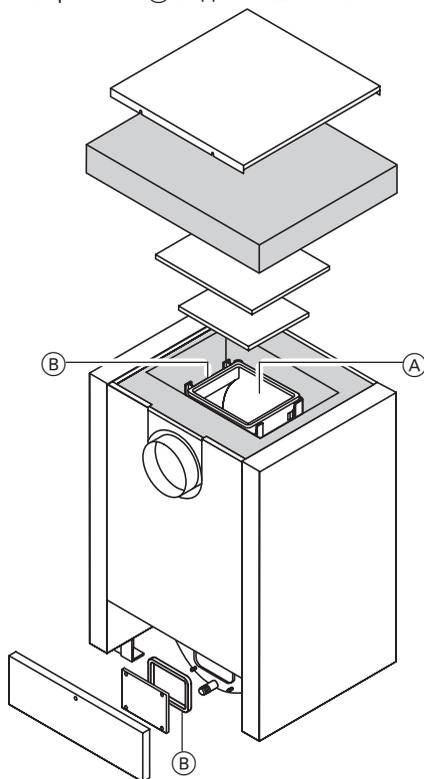
Следы конденсата являются признаком неплотности.

Через несколько дней после первичного ввода в эксплуатацию/выполнения технического обслуживания еще раз проверить крышки отверстий для чистки и при необходимости подтянуть винты.

## Дополнительные сведения об операциях (продолжение)

### Очистить теплообменные поверхности

Тщательно очистить теплообменные поверхности (A) водой из шланга.



**⚠ Не использовать для чистки проволочную щетку или острые предметы.**

Не допускать образования царапин или других повреждений на поверхностях, соприкасающихся с топочными газами.

Не допускать контакта с нелегированным железом поверхностей, соприкасающихся с топочными газами, поскольку это может привести к коррозионным повреждениям. При необходимости использовать пластиковые щетки.

При обычной чистке тщательно промыть теплообменные поверхности струей воды. При обнаружении же прочно налипших остатков, изменений цвета поверхности или копоти можно использовать чистящие средства, придерживаясь при этом следующих указаний:

- Пользоваться чистящими средствами, не содержащими растворитель. Не допускать попадания чистящего средства в пространство между теплообменником и теплоизоляцией.
- Копоть удалять щелочными средствами с добавлением поверхностно-активных веществ (например, Fauch 600\*1).

\*1 Изготовитель:

Hebro Chemie GmbH  
Rostocker Straße 40  
D-41199 Mönchengladbach

## Дополнительные сведения об операциях (продолжение)

- Топочные остатки могут приводить к образованию на поверхности тонких желто-коричневых пятен и прочно налипших налетов, которые иногда становятся видны лишь после удаления копоти. Для удаления пятен и прочно налипших налетов использовать слабокислые, не содержащие хлорид чистящие вещества на базе фосфорной кислоты (например, Antox 75 E<sup>\*1</sup>).
- Удалить из теплообменника отставшие от поверхности остатки, тщательно промыть струей воды теплообменные поверхности и выходной коллектор отходящих газов.

### **Указание по технике безопасности!**

При необходимости выполнять работы в защитных очках, защитных перчатках и спецодежде.



Данные изготовителя чистящих средств

<sup>\*1</sup>Изготовитель:  
Hebro Chemie GmbH  
Rostocker Straße 40  
D-41199 Mönchengladbach

## **Дополнительные сведения об операциях** (продолжение)

### **Заменить поврежденные уплотнительные прокладки**

Наклеивать уплотнительные прокладки крышек отверстий для чистки  (см. стр. 7) только на чистое основание.

### **Проверить качество воды**



*Инструкция по сервисному обслуживанию водогрейного котла*

### **Занести в протокол запись о выполнении первичного ввода в эксплуатацию/технического обслуживания**

*Протокол находится на стр. 16.*

## Спецификация деталей

### Указания по заказу запасных частей!

При заказе указывать № заказа и заводской № (см. фирменную табличку), а также № позиции детали (из настоящей спецификации).

Стандартные детали можно приобрести через местную торговую сеть.

### Детали

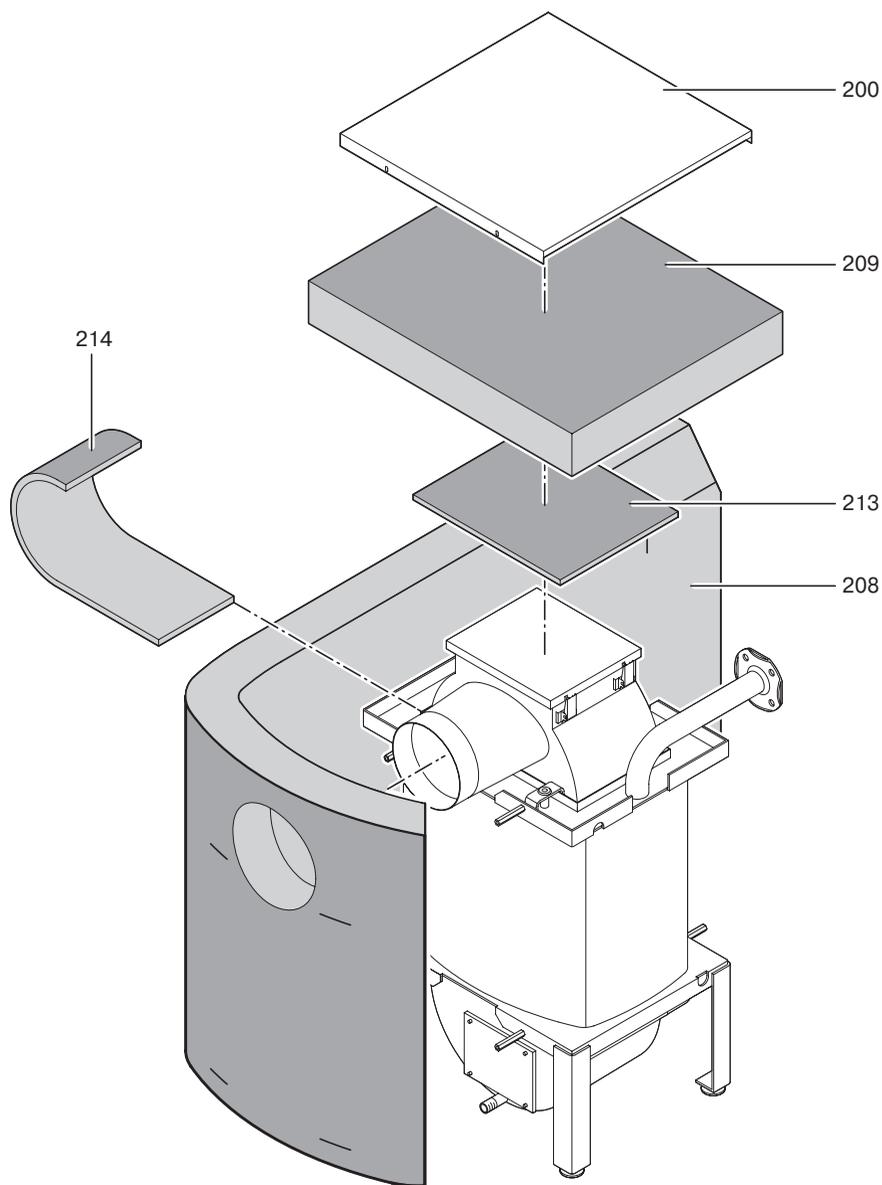
- 001 Нижний выходной коллектор отходящих газов (с поз. 002, 003 и 005)
- 002 Профильный зажим
- 003 Крышка
- 004 Стяжной хомут
- 005 Уплотнение 12 × 12 мм
- 006 Верхний выходной коллектор отходящих газов (с поз. 007, 008, 009, 010 и 304)
- 007 Уплотнение 12 × 12 мм
- 008 Верхняя крышка
- 009 Уплотнение 12 × 12 мм
- 010 Натяжное устройство с хомутом
- 011 Ответный фланцевый штуцер
- 012 Уплотнение
- 013 Регулируемая опора
- 200 Верхний щиток
- 201 Правый боковой щиток
- 202 Левый боковой щиток
- 203 Верхний передний щиток
- 204 Нижний передний щиток
- 205 Задний щиток
- 206 Передняя крышка
- 207 Задняя крышка
- 208 Теплоизоляционный мат для кожуха
- 209 Верхний теплоизоляционный мат
- 210 Низ затвора
- 211 Демпферная шайба
- 212 Четвертьоборотный затвор с воротком
- 213 Теплоизоляционный мат для крышки
- 214 Теплоизоляционный мат для трубы газохода
- 304 Самонарезающий винт АМ 4 × 6

Детали без рисунка

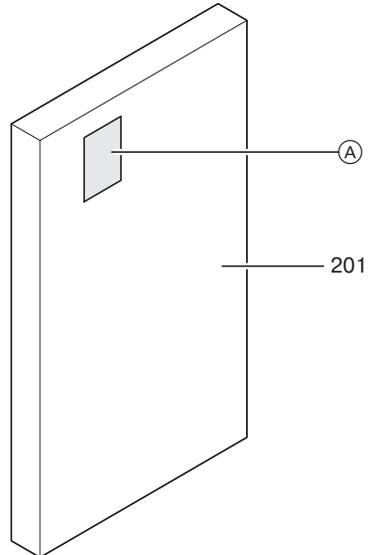
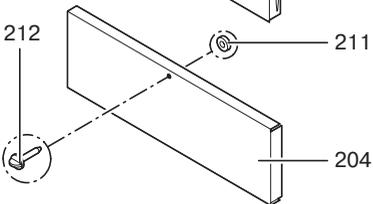
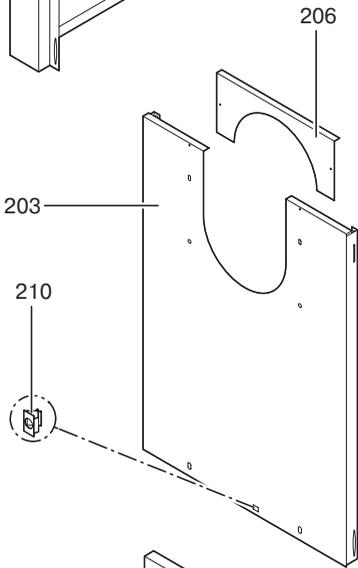
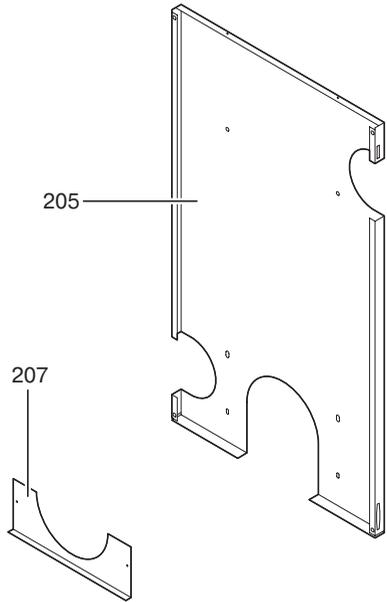
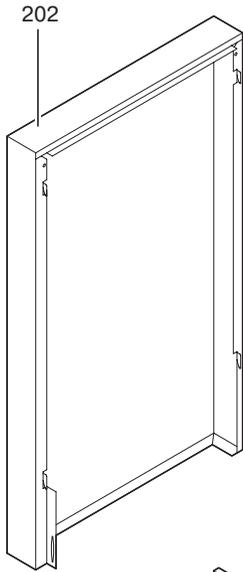
- 300 Детали к теплоизоляции в отдельной упаковке
  - 301 Инструкция по эксплуатации
  - 302 Инструкция по монтажу
  - 305 Лак в аэрозольной упаковке витосеребристый
  - 306 Лакировальный карандаш витосеребристый
- Ⓐ Фирменная табличка (по выбору справа или слева)



## Спецификация деталей (продолжение)



**Спецификация деталей** (продолжение)



## Свидетельство о соответствии стандартам Vitotrans 333

Мы, завод Viessmann Werke GmbH & Co KG, D-35107 Allendorf, заявляем под свою исключительную ответственность, что продукт

### Vitotrans 333

**соответствует следующим стандартам:**

TRD 702  
DIN EN 50 082-1  
DIN EN 50 165  
DIN EN 55 014  
DIN EN 60 335  
DIN EN 61 000-3-2  
DIN EN 61 000-3-3

**Согласно положениям руководящих указаний**

97/23/EG

**данное изделие получает следующий знак соответствия стандартам:**

**CE-0091**

**Сведения согласно руководящим указаниям по аппаратам, работающим под давлением (97/23/EG):**

- Обогреваемый аппарат, работающий под давлением
- Категории III и IV согласно приложению II, график 5
- Модули B и D согласно приложению III
- Материалы по TRD 702 согласно индивидуальным экспертизам и приложению I, 4.2, b)
- Припуск на коррозию согласно приложению I, 2.2 и TRD

Аппарат, работающий под давлением, испытан без предохранительного устройства; поэтому перед первичным вводом в эксплуатацию его необходимо оборудовать соответствующим предохранительным устройством согласно национальным нормам и правилам.

Теплообменник отходящих газов/воды отвечает далее требованиям действующих норм и правил TRD.

Аллендорф, 6 сентября 2003 г.

Viessmann Werke GmbH & Co KG



по полномочию Манфред Зоммер

## Свидетельство о соответствии стандартам конденсатного котла с газовой горелкой с поддувом

Мы, завод Viessmann Werke GmbH & Co KG, D-35107 Allendorf, заявляем под свою исключительную ответственность, что продукт "конденсатный блок" в следующем составе:

**Vitoplex 100 с Vitotrans 333**  
**Vitoplex 300 с Vitotrans 333**  
**Vitorond 200 с Vitotrans 333**

**соответствует следующим стандартам:**

DIN EN 303  
 DIN EN 676  
 DIN EN 677  
 DIN VDE 0722/DIN EN 50 165  
 DIN EN 50 082-1  
 DIN EN 55 011/55 014  
 DIN EN 60 335  
 DIN EN 60 555

**Согласно положениям руководящих указаний**

90/396/EWG  
 89/336/EWG  
 73/ 23/EWG  
 92/ 42/EWG

**данное изделие получает следующий знак соответствия стандартам:**

**CE-0085**

Настоящий продукт отвечает требованиям руководящих указаний по к.п.д. (92/42/EWG) для **конденсатных котлов**.

Настоящее свидетельство о соответствии стандартам действительно для следующих конденсатных блоков:

Vitoplex 100/300,	80 - 125 кВт,	с Vitotrans 333, № заказа Z000 701,
	130 - 190 кВт,	с Vitotrans 333, № заказа Z000 702,
	225 - 310 кВт,	с Vitotrans 333, № заказа Z002 118,
	345 - 500 кВт,	с Vitotrans 333, № заказа Z000 704,
Vitorond 200,	125 - 195 кВт,	с Vitotrans 333, № заказа Z000 702,
	230 - 270 кВт,	с Vitotrans 333, № заказа Z002 118,
	320 - 440 кВт,	с Vitotrans 333, № заказа Z000 704

Аллендорф, 6 сентября 2003 г.

Viessmann Werke GmbH & Co KG



по полномочию Манфред Зоммер

## Протокол

	Первичный ввод в эксплуатацию	Техническое/сервисное обслуживание	Техническое/сервисное обслуживание
Дата:			
Исполнитель:			

	Техническое/сервисное обслуживание	Техническое/сервисное обслуживание	Техническое/сервисное обслуживание
Дата:			
Исполнитель:			

	Техническое/сервисное обслуживание	Техническое/сервисное обслуживание	Техническое/сервисное обслуживание
Дата:			
Исполнитель:			

	Техническое/сервисное обслуживание	Техническое/сервисное обслуживание	Техническое/сервисное обслуживание
Дата:			
Исполнитель:			

	Техническое/сервисное обслуживание	Техническое/сервисное обслуживание	Техническое/сервисное обслуживание
Дата:			
Исполнитель:			

Viessmann Werke GmbH & Co  
D-35107 Allendorf

Представительство в Санкт-Петербурге  
Ул. Возрождения, д. 4, офис 801-803  
Россия - 198097 Санкт-Петербург  
Тел.: +7 / 812 / 32 67 87 0 или  
+7 / 812 / 32 67 87 1  
факс: +7 / 812 / 32 67 87 2

Представительство в Москве  
Ул. Вешних Вод, д. 14  
Россия - 129337 Москва  
Тел.: +7 / 095 / 77 58 28 3  
факс: +7 / 095 / 77 58 28 4

Представительство в Екатеринбурге  
Ул. Шаумяна, д. 83, офис 209  
Россия - 620102 Екатеринбург  
Тел.: +7 / 3432 / 10 99 73  
факс: +7 / 3432 / 12 21 05

Оставляем за собой право на технические изменения.

Отпечатано на экологически чистой бумаге,  
отбеленной без добавления хлора.



5699 380 GUS